

PUBLISHING PROJECT «YOUNG WRITERS»

*Surikova-Camus'
Learning
System*

ROMAN ISTRATOV

**MY DAD WAS AT WAR
IN AFGHANISTAN**



PUBLISHING PROJECT «YOUNG WRITERS»

Surikova-Camus'

Learning

System



Roman Istratov

**MY DAD WAS AT WAR
IN AFGHANISTAN**

Moscow, 2019

УДК 373.167.1:811.111

ББК 81.2 Англ-922

©913

Рецензент: профессор РАЕ Сурикова-Камю Лана Геннадьевна

Корректор: Николенко Олег Владимирович

Фотографии: Истратов Андрей Михайлович

Вёрстка: Фляум Эмма Давыдовна

Учебное издание

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ПРОЕКТ «ЮНЫЕ ПИСАТЕЛИ»

Истратов Р.А.

©913 МОЙ ПАПА БЫЛ НА ВОЙНЕ В АФГАНИСТАНЕ – MY DAD WAS AT WAR IN AFGHANISTAN – М.: «Типография им. Г.Т. Фёдорова», 2019 г. – 40 с.

Книга Романа Истратова «My Dad Was at War in Afghanistan» написана под впечатлением от рассказа своего отца – очевидца событий. Это правда о событиях того времени. Это попытка автора рассказать иностранному читателю об одном из основных событий своей родины в период Советского Союза – об Афганской войне.

Все мальчишки любят играть в войну. Но даже не представляют себе, что это такое – настоящая война. Репортажи по телевизору о Сирии, Украине и других странах, где идут военные конфликты, не могут передать тот страх и ужас, который происходит на войне. А правда о войне не понаслышке – вот это настоящая правда. После этого совсем по-другому начинаешь смотреть на войну. Понимаешь, как важна настоящая дружба, взаимопомощь и взаимовыручка.

Автор хочет, чтобы на всём земном шаре был мир, чтобы все военные конфликты закончились.

Охраняется законом РФ об авторском праве.

Все права принадлежат автору. Запрещается воспроизведение данного издания полностью или частично, в любой форме и любым способом без письменного согласия автора. Любые попытки нарушения закона будут преследоваться в судебном порядке.

© Истратов, 2019

© Сурикова-Камю, 2019

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ПРОЕКТ «ЮНЫЕ ПИСАТЕЛИ»

Система

изучения

Суриковой-Камю



Роман Истратов

**МОЙ ПАПА БЫЛ НА ВОЙНЕ
В АФГАНИСТАНЕ**

Москва, 2019

CONTENTS

To Readers К читателю	5
My Dad Was at War in Afghanistan Мой папа был на войне в Афганистане	6
Glossary Словарь	27
Literal Translation into Russian language Дословный перевод на русский язык	29
About The Author Об авторе	33
Surikova-Camus' Library Stock Библиотечный фонд Суриковой-Камю	34
For notes Для заметок	36

Dear Readers!

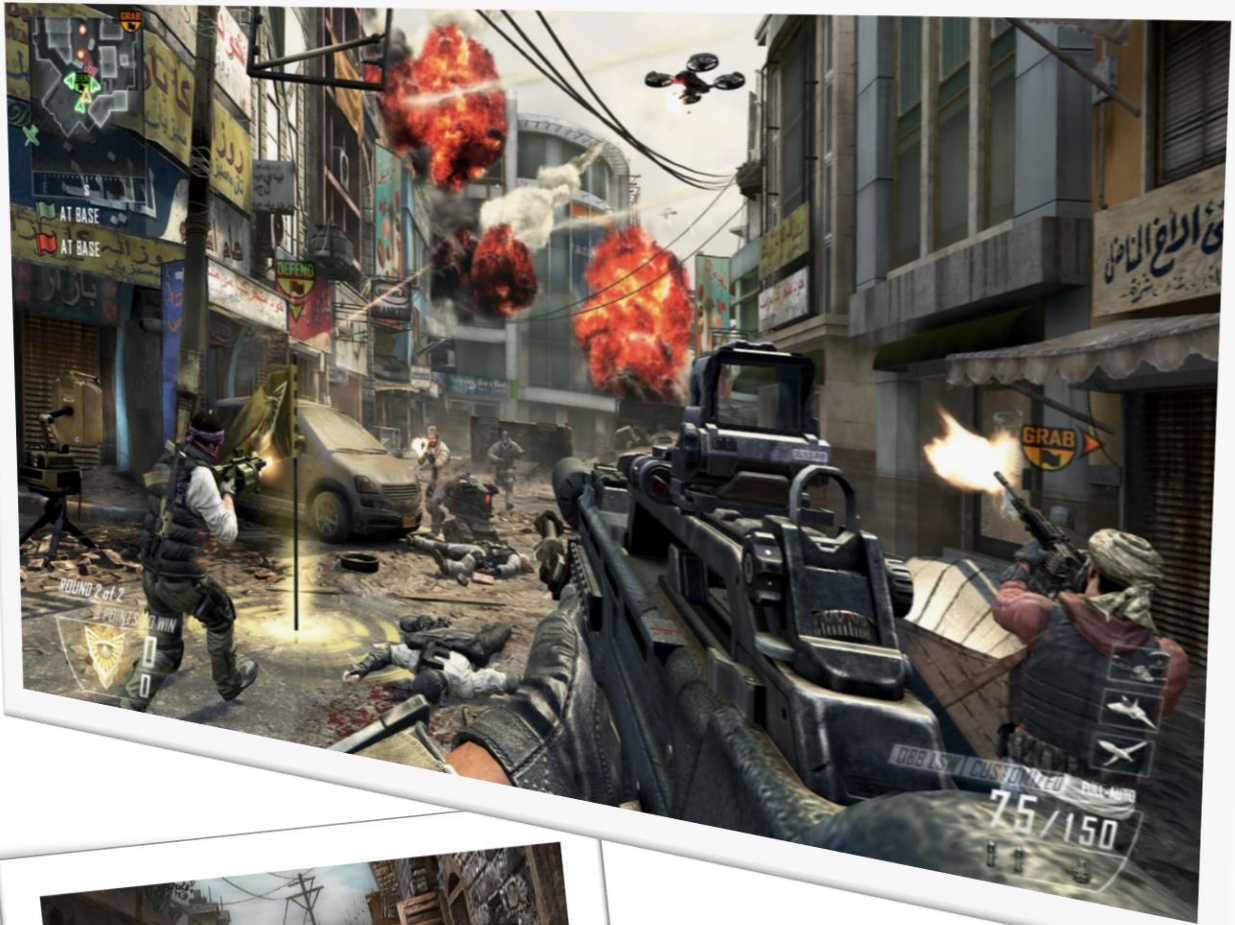
I like my home country - Russia. I like to learn English and also travelling. So, my target is to tell the truth about my country to people of all the countries which I visit.

Like all little boys, I love to play war. But I've no idea what the real war is. My father told me the truth about it. He was at war in Afghanistan. So now I know what the war is! And I'd like to tell you about it. Read!



MY DAD WAS AT WAR IN AFGHANISTAN

My dad, like probably many parents, don't like when I sit at the computer for a long time, playing games, which are now a huge number. Most of all he doesn't like a variety of games about the war. At first I couldn't understand what was wrong with these games, until one day my father told me what war was. Playing in the yard together with my friends in the war and running with a toy gun, I didn't even imagine what it is.



Dry reports on TV about Syria, Ukraine and other countries where there are military conflicts, can't convey the fear and horror that



occurs in the war. And my dad knows about the war firsthand, as a very young twenty-year-old boy he had to go to a real war.

The night I found out, I'll never forget. I knew earlier that my father was performing an international duty in Afghanistan, and even once was at a solemn event, where he was awarded a medal. And the award for military merit often becomes my toys when I was very young.

It is the sacred duty of every young man to serve in the army. And my dad was called to serve at the age of 18. The military unit where he had come to serve was several thousand kilometers from home. It was a city in the wilderness, where young officers were trained. Dad was taught to be a scout. For six months, and in the heat and cold, he studied trade of war.

Physical training, shooting, driving combat vehicles - this is only a small part of what he had to learn. It helped dad a

lot that he did at school a lot of sports. After graduation, my dad was awarded the rank of Sergeant and scout, which allowed him to teach newcomers trade of war.

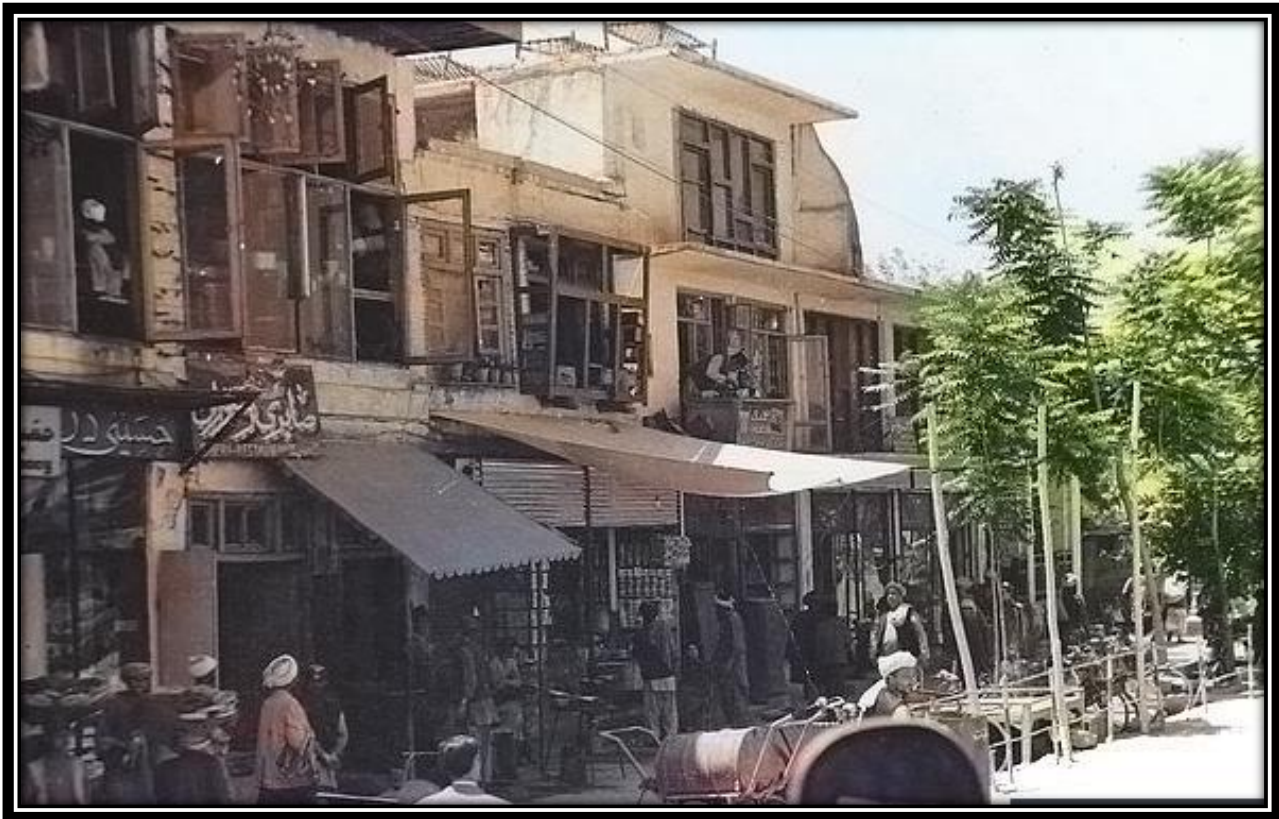


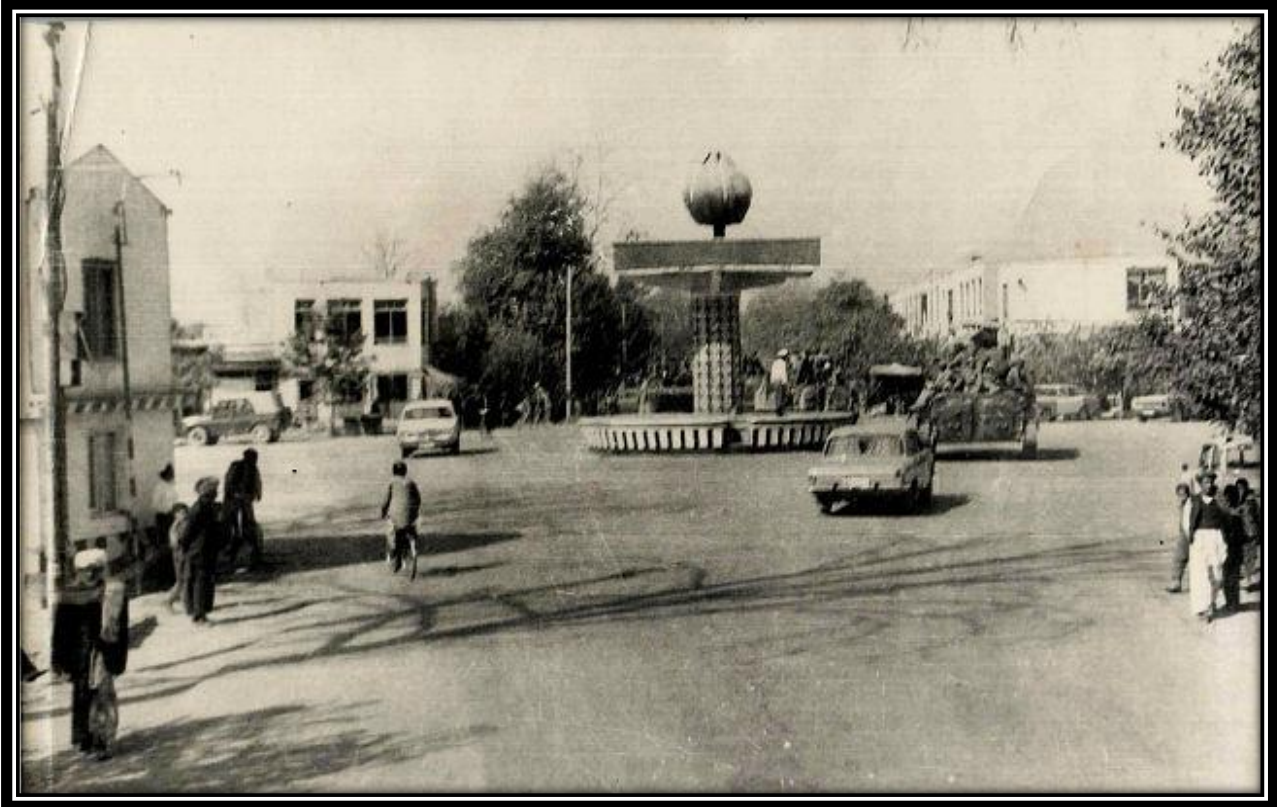
After a while he was sent to serve in Dushanbe. It was the capital of the Tajik SSR, which was part of the Soviet Union. One December evening, a military alarm sounded in their barracks. Everyone knew what to do in such a situation. The soldiers began to



receive weapons and military equipment. When everything was ready, they moved to the Afghanistan border. To do this, they had to drive more than two hundred kilometers. They stopped in the steppe on the bank of the river Amu Darya, on which the state border with Afghanistan passes.

Afghanistan is the oldest country, a state in Central Asia, bordering the Middle East, and therefore is important in the political and economic life of the countries of this region. The climate is very difficult: in winter it is cold, and in summer it is very hot, above 40 degrees Celsius.





The government of Afghanistan asked our country for help because there was a civil war.

Our army was supposed to help bring order to Afghanistan. The whole month my father with the fellow soldiers lived in tents, falling asleep on the boards thrown on



the earth, and eating canned food warmed by the potbelly-stove.

Then the division in which my dad served began to move deep into Afghanistan. The column of cars and military equipment stretched for several hundred kilometers. The

cars were going through the mountain passes, where the snow was. There was no light around. Only the stop lights of the other cars in front and armored vehicles. Dad was the



superior officer in a truck with a trailer full of ammunition. A day later they reached the place where they were to set

up a camp. It was a plateau near the airfield, from where the rumble of flying combat helicopters was constantly heard. The rainy season began, and all the dust around turned into dirt. Dad was appointed commander of the armored personnel carrier, and the driver - his combat friend Lenya.





Every day they accompanied and protected columns with cars of water, bread, products. Very often criminals who don't want the order in their country fired the convoy of vehicles, made ambushed, set mines on the roads.

Dad saw the suffering of the local population.
Destroyed and abandoned homes, street children who have
lost their parents.





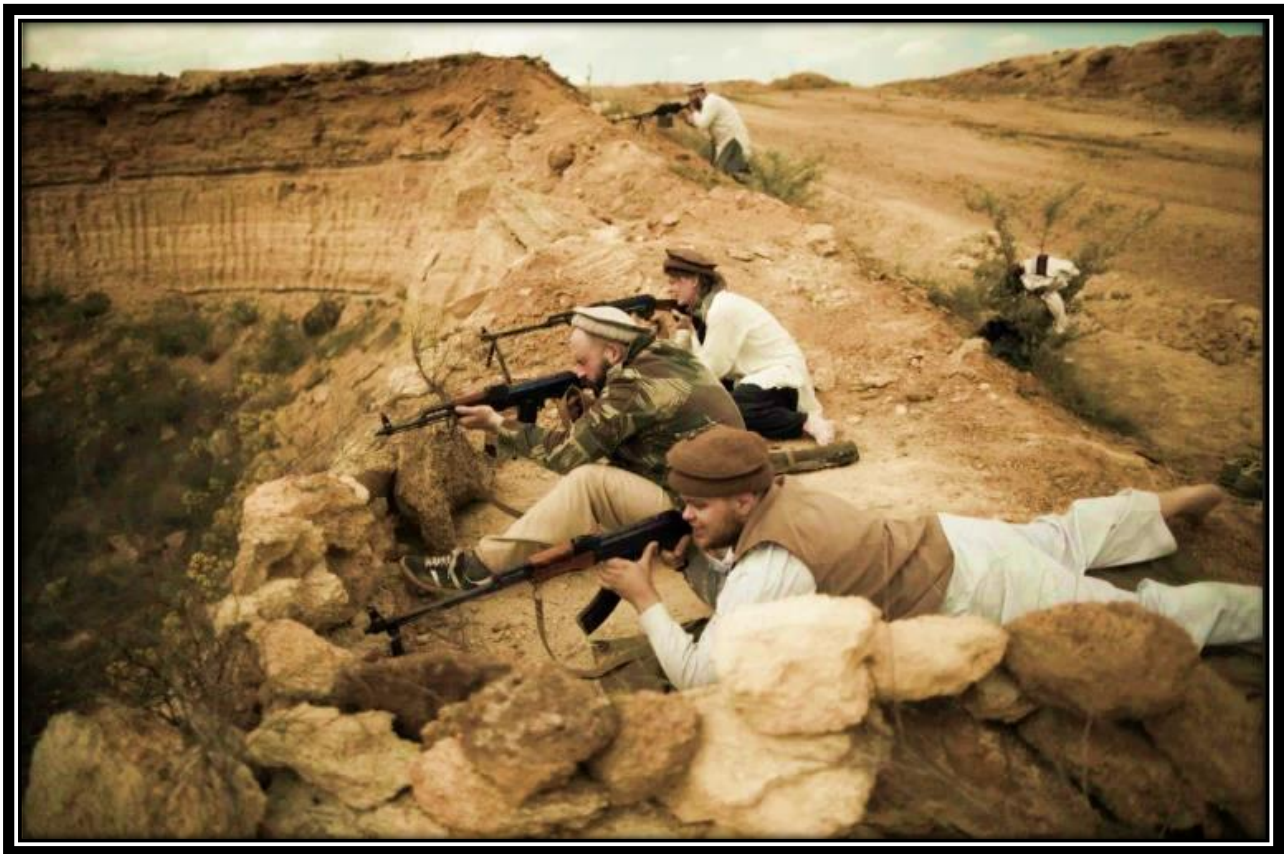
Western countries, who didn't like the fact that the Soviet Union was helping the country, became to supply bandits with modern weapons and train them in its camps. Soon, our troops are faced with a trained, well-armed enemy.

Most of all I remember one of dad's stories. That day they were ordered to accompany a convoy of seven cars. Cars lined up in a column and went to the city located in hundred kilometers from military camp. The armored personnel carrier on which my father went followed the last.



And suddenly they were ambushed by bandits. The front of the car jerked forward, and my dad began to shoot from machine guns, protecting the two other vehicles

because the bullets had punctured their wheels. Under the fire they managed to escape, but after driving for a kilometer, they saw that the drivers of the cars that went ahead were fighting. All drivers left their cars and fired



from the ground. Only the driver and the officer couldn't get out from one car as they were wounded in feet. Dad and his combat friend drove in front of them to close them from bullets. At the same time, they jumped out of the armored



personnel carrier and started to fire back, transferred the wounded to their car and provided first aid. As soon as it

was possible to leave the place of hostilities, my dad took the wounded officers to the military hospital. They brought the wounded to the hospital in time, and thus saved their lives. Then they came back and helped their comrades to put the equipment in order after the battle.

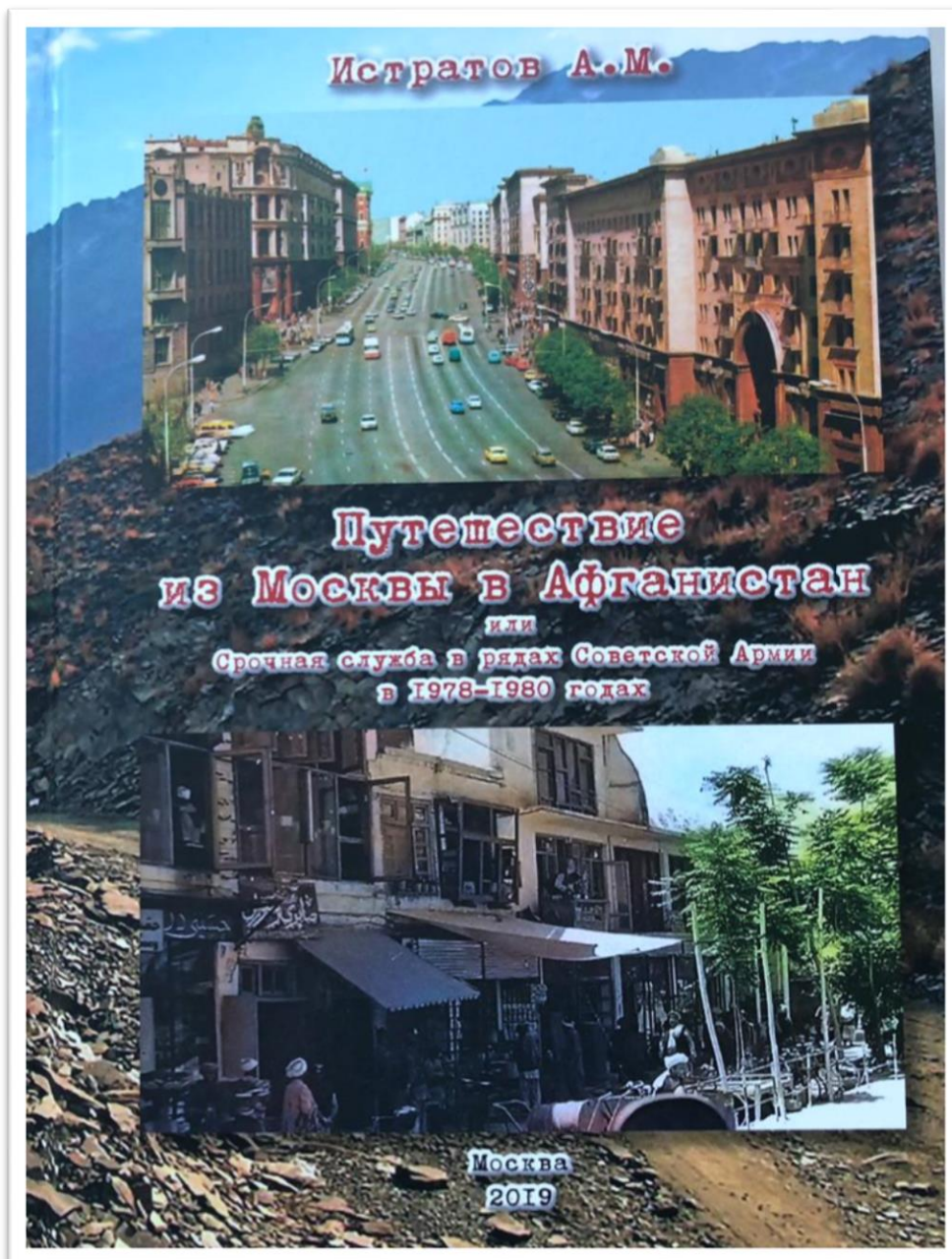


My father told me many things that night, and I began to look at the war in a very different way. I realized how important true friendship, mutual help and mutual assistance

are. By the way, in honor of my father's combat friend, my elder brother's name is Lenya. My great-grandfather fought in the first world war and came under a gas attack. During the great Patriotic war, one of my great-uncle died near Smolensk, and the other met the victory in Prague. My dad fought in Afghanistan. I don't want me or my children and grandchildren have to fight. I want piece around the globe and the entire military conflicts end.

When I grow up, I will honorably fulfill my sacred duty to the Motherland and serve in the Russian army. And if I have to, I will stand to protect my homeland with honor, as did my great-grandparents, grandparents and dad, whom I love very much.





For the fortieth anniversary of the invasion of Afghanistan, my dad wrote a book about those events, which was published by the publishing house of ISTEKO.

GLOSSARY – СЛОВАРЬ

Aa

<i>abroad</i>	[ə'brəʊd]	– граница
<i>to agree</i>	[tu ə'gri:]	– соглашаться
<i>armored</i>	['ɑ:məd]	– армированный
<i>ambushed</i>	['æmbʊʃ]	– засада, западня
<i>aid</i>	[eɪd]	– оказание помощи

Bb

<i>bullet</i>	['bʊlɪt]	– пуля
---------------	-----------	--------

Cc

<i>capital</i>	['kæpɪt(ə)l]	– столица
<i>to convey</i>	[kən'veɪ]	– выражать
<i>Celsius</i>	['selsɪəs]	– Цельсия
<i>civil</i>	[sɪvəl]	– гражданский
<i>canned</i>	[kænd]	– консервированный
<i>carrier</i>	['kæriə]	– перевозчик, транспортёр
<i>criminals</i>	['krɪmɪnls]	– преступники

Hh

<i>horror</i>	['hɒrə]	– ужас
<i>honor</i>	['ɒnə(r)]	– честь, почёт

Oo

<i>official</i>	[ə'fɪʃəl]	– официальный
-----------------	-----------	---------------

Pp

<i>participant</i>	[pɑ:'tɪsɪpənt]	– участник
--------------------	----------------	------------

Rr

<i>to remember</i>	[tu rɪ'membə(r)]	– помнить
<i>research</i>	[rɪ'sɜ:tʃ]	– исследовательский

Ss

<i>Syria</i>	[ˈsɪrɪə]	– Сирия
<i>suffering</i>	[ˈsʌfərɪŋ]	– страдания

Tt

<i>truth</i>	[tru:θ]	– правда
--------------	---------	----------

Uu

<i>to unite</i>	[tu juˈnaɪt]	– объединять
-----------------	--------------	--------------

Vv

<i>video</i>	[ˈvɪdɪəʊ]	– видео
<i>visit</i>	[ˈvɪzɪt]	– визит

Ww

<i>wounded</i>	[ˈwu:ndɪt]	– раненый
----------------	------------	-----------

Yy

<i>young</i>	[jʌŋ]	– юный
--------------	-------	--------

Translation into Russian language

Перевод на русский язык

МОЙ ПАПА БЫЛ НА ВОЙНЕ В АФГАНИСТАНЕ

Моему папе, как, наверное, и многим родителям, не нравится, когда я долго сижу за компьютером, играя в игры, которых сейчас огромное количество. Больше всего ему не нравятся разнообразные игры про войну. Я не мог сначала понять, что плохого в этих играх, пока однажды папа не рассказал, что такое война. Играя во дворе с друзьями в войну и бегая с игрушечным пистолетом, я даже не представлял себе, что это такое.

Сухие репортажи по телевизору о Сирии, Украине и других странах, где идут военные конфликты, не могут передать тот страх и ужас, который происходит на войне. А мой папа знает о войне не понаслышке, так как еще совсем молодым двадцатилетним парнем ему пришлось побывать на настоящей войне.

Тот вечер, когда я узнал об этом, не забуду никогда. Я знал раньше, что папа исполнял интернациональный долг в Афганистане, и даже один раз был на торжественном мероприятии, где ему вручали медаль. Да и награды за боевые заслуги частенько становились моими игрушками, когда я был совсем маленьким.

Священный долг каждого молодого человека служить в армии. И папа был призван на службу в 18 лет. Военная часть, куда он прибыл служить, находилась за несколько тысяч километров от дома. Это был город в степи, где готовили

младших командиров. Папу учили на командира-разведчика. Целых шесть месяцев, и в жару и стужу, он изучал военное дело.

Физическая подготовка, стрельба, вождение боевых машин - это только маленькая часть того, чему приходилось учиться. Папе очень помогало то, что он еще в школе много занимался спортом. Закончив учебу, папе присвоили звание сержанта и разведчика, что позволило ему обучать военному делу прибывающих на службу ребят.

Через некоторое время его отправили служить в город Душанбе. Тогда это была столица Таджикской ССР, входившей в состав Советского Союза. Однажды декабрьским вечером в их казарме раздался сигнал боевой тревоги. Каждый знал, что ему делать в такой ситуации. Военнослужащие стали получать оружие и военную технику. Когда всё было подготовлено, они двинулись на границу с Афганистаном. Для этого им пришлось проехать более двухсот километров. Остановились они в степи на берегу реки Амударья, по которой проходила государственная граница с Афганистаном.

Афганистан - это древнейшая страна, государство в Центральной Азии, граничащее с Ближним Востоком, и поэтому имеет важное значение в политической и экономической жизни стран этого региона. Климат очень сложный: зимой холодно, а летом очень жарко, выше 40 градусов тепла.

Правительство Афганистана попросило у нашей страны помощь, потому что там шла гражданская война. Наша армия должна была помочь навести в Афганистане порядок. Целый месяц папа со своими однополчанами жил в палатках, засыпая на досках, брошенных на землю, и питаясь консервами. Согревались у печки буржуйки.

Затем дивизия, в которой служил папа, начала двигаться вглубь Афганистана. Колонна из машин и боевой техники растянулась на несколько сотен километров. Машины шли через горные перевалы, где уже лежал снег.

Вокруг не видно было ни одного огонька. Только габаритные огни впереди идущих машин и бронетехники.

Папа ехал старшим в грузовой машине с прицепом, забитым полностью боеприпасами. Через день они добрались до места, где им предстояло разбить лагерь. Это было плоскогорье рядом с аэродромом, откуда постоянно слышался гул взлетающих боевых вертолетов.

Начался сезон дождей, и вся пыль вокруг превратилась в грязь. Папа был назначен командиром бронетранспортера, а водителем – его боевой друг Лёня. Каждый день они сопровождали и защищали колонны с машинами воды, хлеба, продуктов. Очень часто бандиты, которые не хотели, чтобы в их стране был порядок, обстреливали колонны машин, устраивали засады, устанавливали на дорогах мины. Папа видел, какие страдания испытывает местное население. Разрушенные и брошенные дома, беспризорные дети, у которых погибли родители. Западные страны, которым не нравилось то, что Советский Союз помогает стране, стали поставлять бандитам современное оружие и тренировать их в своих лагерях. Вскоре наши войска столкнулись с подготовленным, хорошо вооруженным врагом.

Больше всего мне запомнился один папин рассказ. В тот день им приказали сопровождать колонну из семи машин. Машины выстроились в колонну и поехали в город, расположенный в ста километрах от военного лагеря. Бронетранспортер, на котором ехал папа был последним. И вдруг они попали в бандитскую засаду. Передние машины рванули вперед, а папа стал отстреливаться из пулеметов, защищая две отставшие машины, у которых пулями были пробиты колеса. Под пулями им удалось вырваться, но, проехав километр, они увидели, что бой ведут водители машин, которые уехали вперед. Все водители покинули машины и стреляли на земле. Только из одной машины водитель и офицер не могли выбраться, так как они были ранены в ноги. Папа с боевым другом подъехали к ним так, чтобы закрыть их от пуль. Сами в это время

выскочили из бронетранспортера и отстреливаясь, перенесли раненых в свою машину и оказали первую медицинскую помощь. Как только появилась возможность покинуть место боевых действий, папа повёз раненых офицеров в военный госпиталь. Они вовремя привезли раненых в госпиталь, и тем самым спасли им жизнь. Потом они вернулись обратно и помогли своим боевым товарищам привести технику в порядок после боя.

Много чего рассказал мне папа в тот вечер, и я совсем по-другому стал смотреть на войну. Я понял, как важна настоящая дружба, взаимопомощь и взаимовыручка. Кстати, в честь папиного боевого друга, моего старшего брата зовут Лёней. Мой прадедушка воевал в первой мировой войне и попал под газовую атаку. Во время Великой Отечественной войны один мой двоюродный дедушка погиб под Смоленском, а другой встретил победу в Праге. Мой папа воевал в Афганистане. Я не хочу, чтобы пришлось воевать мне или моим детям и внукам. Я хочу, чтобы на всем земном шаре был мир, чтобы все военные конфликты закончились.

Когда я вырасту, то с честью выполню свой священный долг перед Родиной и пройду службу в Российской армии. А если придётся, с честью встану на защиту своей Родины, как это делали мои прадеды, деды и папа, которого я очень люблю.

К сорокалетию ввода войск в Афганистан, мой папа написал книгу о тех событиях, которая издана издательством ИСТЭКО.

ABOUT THE AUTHOR - ОБ АВТОРЕ

My name is Roma.
I'm 9 years old. I'm
good at school. I
study English with
interest. In May 2018
I was in London
together with my
mother. I was The
Participant of the First
Educational & Research
Trip Abroad «Young
travelers». And I like
theatre. I study at the
children's theatre Studio «ENGLISH THEATRE».



SURIKOVA-CAMUS' LIBRARY STOCK БИБЛИОТЕЧНЫЙ ФОНД СУРИКОВОЙ-КАМЮ

My name is Leo. I'm 11 years old. This book was written in the year 2018. I put my heart into this book and I advise you to read it to the end. I hope that you will try to cook some dishes yourself or you can try to cook all of them.



My name is Boris. I'm 10 years old. I want to be an architect. My book is about London Underground, because I like transport. Besides I like cats, money... and so forth. But it's not important. In my book you can find the history and current state of the London Underground.



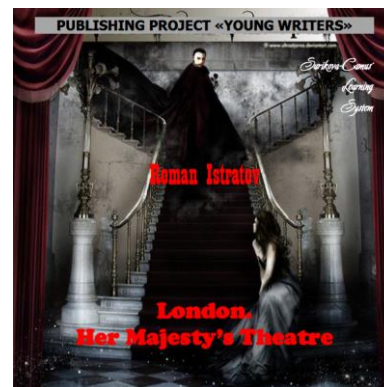
My name is Savva. I'm 13 years old. I've studied at Surikova-Camus' Language School for four years. I like travelling as well as learning English. So last trip to London was very impressive for me.

Also I'm very interested in karate. And I've been practicing it for nine years. I have perfect marks at school for all subjects. So I had no troubles in communicating with English people.



My name is Roma. I'm 9 years old. I'm good at school. I study English with interest. I'm very glad that I was in London. And I like theatre. I study at the Children's Theatre Studio «ENGLISH THEATRE».

This book is about my first trip to London. From this book you'll know a lot about Her Majesty's Theatre and the performance «The Phantom of the Opera». For me it was one of the most interesting journey.



For Notes
Для заметок



For Notes
Для заметок



For Notes
Для заметок



For Notes
Для заметок



Учебное издание

Истратов Роман Андреевич

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ПРОЕКТ «ЮНЫЕ ПИСАТЕЛИ»

МОЙ ПАПА БЫЛ НА ВОЙНЕ В АФГАНИСТАНЕ – MY DAD WAS AT WAR IN AFGHANISTAN

Рецензент: профессор РАЕ Сурикова-Камю Лана Геннадьевна

Корректор: Николенко Олег Владимирович

Фотографии: Истратов Андрей Михайлович

Вёрстка: Фляум Эмма Давыдовна

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами

в «Типографии им. Г.Т. Фёдорова», г. Москва

по заказу Общества с ограниченной ответственностью «ЛиЛа»

142190, г. Москва-Троицк, ул. Лесная, д. 4б

Наши учащиеся и преподаватели могут оформить заказ, получить опережающую информацию о планах выхода изданий и перспективных проектах в Интернете по адресу: www.surikova-camus.com

Все права принадлежат автору. Невозможно воспроизведение данного издания полностью или частично, в любой форме и любым способом без согласия автора.